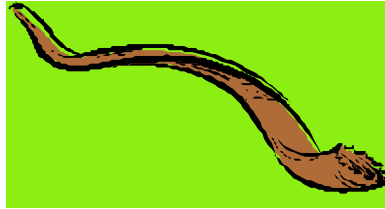


# יהדות judaism

## השופר



בראש השנה וביום הכיפורים תוקעים בשופר בבתי-הכנסת. השופר הוא הסמל החשוב ביותר של החגים האלה. השופר עשוי בדרך-כלל, מְקָרֶן של אייל, והוא בעל קול חזק. תפקידו העיקרי של השופר הוא לעורר את האנשים, ולהזכיר להם להתנהג בכבוד זה לזה, במיוחד לקראת ראש השנה – "יום הדין והמשפט". לפי המסורת היהודית נקבע ביום הזה, מי יחיה ומי ימות, מי יהיה בריא ומי יהיה חולה, ולמי יהיו חיים טובים.

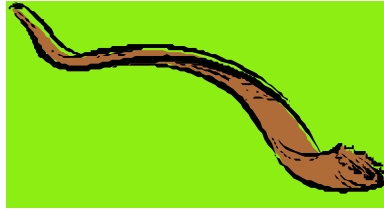
בעבר היו לשופר שימושים שונים: השתמשו בו, כדי להודיע על מלחמה. השתמשו בו גם, כשרצו להמליך מֶלֶךְ חדש. עד היום השופר משמש ככלי מוזיקלי בתזמורות ובטקסים לאומיים.

לכל עֵדָה בישראל יש מסורת של צורת השופר, אורכו והצליל שלו. יהודים שבאו מספרד תוקעים בשופר שטוּחַ ויָשָׁר בעל צליל נמוך. בעבר אסור היה ליהודי-ספרד לתקוע בשופר, לכן לא הייתה להם ברירה, אלא להסתיר אותו בבגדיהם. זו הסיבה לצורה הישרה של השופר ולקולו הנמוך. יהודי-פולין נוהגים לתקוע בשופר דומה בצורתו לזה של יהודי-ספרד, אולם הצליל שלו בכיני וחלש. ההסבר לכך הוא, שבעבר נהגו הפולנים לתקוע בשופרות לפני צאתם למלחמה, וכשהיהודים תקעו בשופר נבהלו השכנים, כי חשבו שפרצה מלחמה. כדי לא להכעיס אותם הנמיכו את צליל השופר. יהודי תימן נוהגים לתקוע בשופר ארוך ומסולסל. הם נוהגים גם לקשט את השופר באבנים יפות ומיוחדות. היום, מייבאים לישראל את הקרניים ממקומות שונים בעולם, ומכינים את השופר לפי הצליל והצורה המבוקשים.

מְעַבֵּד ע"פ מְקוּרוֹת שׁוֹנִים, סרְגִי פְּרִיֶדְמָן - רֶשֶׁת אורט צרפת.

# יהדות judaism

## השופר



בראש השנה וביום הכפורים תוקעים בשופר בבתי-הכנסת. השופר הוא הסמל החשוב ביותר של החגים האלה. השופר עשוי בדרך-כלל, מקרן של איל, והוא בעל קול חזק. תפקידו העיקרי של השופר הוא לעורר את האנשים, ולהזכיר להם להתנהג בכבוד זה לזה, במיוחד לקראת ראש השנה – "יום הדין והמשפט". לפי המסורת היהודית נקבע ביום הזה, מי יחיה ומי ימות, מי יהיה בריא ומי יהיה חולה, ולמי יהיו חיים טובים.

בעבר היו לשופר שמושים שונים: השתמשו בו, כדי להודיע על מלחמה. השתמשו בו גם, כשצרו להמליך מלך חדש. עד היום השופר משמש ככלי מוזיקלי בתזמורות ובטקסים לאמיים.

לכל עדה בישראל יש מסורת של צורת השופר, ארכו והצליל שלו. יהודים שבאו מספרד תוקעים בשופר שטוח וישר בעל צליל נמוך. בעבר אסור היה ליהודי-ספרד לתקע בשופר, לכן לא היתה להם ברירה, אלא להסתיר אותו בבגדיהם. זו הסבה לצורה הישנה של השופר ולקולו הנמוך. יהודי-פולין נוהגים לתקע בשופר דומה בצורתו לזה של יהודי-ספרד, אולם הצליל שלו בכיני וחלש. ההסבר לכך הוא, שבעבר נהגו הפולנים לתקע בשופרות לפני צאתם למלחמה, וכשהיהודים תקעו בשופר נבהלו השכנים, כי חשבו שפרצה מלחמה. כדי לא להכעיס אותם הנמיכו את צליל השופר. יהודי תימן נוהגים לתקע בשופר ארוך ומסלסל. הם נוהגים גם לקשט את השופר באבנים יפות ומיוחדות. היום, מניבאים לישראל את הקרניים ממקומות שונים בעולם, ומכינים את השופר לפי הצליל והצורה המבקשים.

מעבד ע"פ מקורות שונים, סרגי פרידמן - רשת אורט צרפת.

## הפעלים

Traduction	הוא - הווה	הוא - עבר	בניין	שם הפועל
sonner shofar	תוקע	תקע	פעל	לתקוע
rappeler	מזכיר	הזכיר	הפעיל	להזכיר
se comporter	מתנהג	התנהג	התפעל	להתנהג
utiliser	משתמש	השתמש	התפעל	להשתמש ב
annoncer	מודיע	הודיע	הפעיל	להודיע
couronner	ממליך	המליך	הפעיל	להמליך
servir	משמש	שימש	פיעל	לשמש
dissimuler	מסתיר	הסתיר	הפעיל	להסתיר
habituer	נוהג	נהג	פעל	לנהוג
prendre peur	נבהל	נבהל	נפעל	להיבהל
fâcher	מכעיס	הכעיס	הפעיל	להכעיס
réduire	מנמיך	הנמיך	הפעיל	להנמיך
décorer	מקשט	קישט	פיעל	לקשט
importer	מייבא	ייבא	פיעל	לייבא
préparer	מכין	הכין	הפעיל	להכין

## Vocabulaire

symbole	סמל
fait de	עשוי
corne de bélier	קרן אייל
son	קול, צליל
rôle	תפקיד
principal	עיקרי
en particulier	במיוחד
à l'approche, avant	לקראת
Jour du Jugement	יום הדין
tradition	מסורת
en bonne santé	בריא

malade	חולה
guerre	מלחמה
instrument	כלי
orchestre	תזמורת
cérémonie	טקס
comunauté	עדה
forme	צורה
plat	שטוח
droit	ישר
long	ארוך
tordu, bicornu	מסולסל
cornes	קרניים
demandé	מבוקש

## שאלות

1. מדוע תוקעים בשופר בראש השנה וביום הכיפורים ?
2. מה הם התפקידים הנוספים של השופר ?
3. מה הצליל ומה הצורה של השופר של יהודי ספרד ?
4. מה הצליל ומה הצורה של השופר של יהודי פולין ?
5. מה הצליל ומה הצורה של השופר של יהודי תימן ?
6. מדוע צריך לייבא היום קרניים לישראל כדי לייצר שופרות ?